

Inhaltsverzeichnis

Tabellenverzeichnis.....11

Abbildungsverzeichnis.....13

1 Einleitung.....15

1.1 Mehrsprachigkeit – ein allgegenwärtiges Thema.....15

1.2 Ziele der Arbeit und Vorgehensweise18

1.3 Gliederung der Arbeit20

Teil I: Fachdidaktische Perspektiven

2 Individuelle Mehrsprachigkeit als Ziel der Sprachen- und
Bildungspolitik Europas.....25

2.1 Mehrsprachigkeit – Versuch einer definitorischen
Annäherung.....26

2.2 Wann ist man mehrsprachig? Zur Kompetenzfrage und zur
Anzahl der zu lernenden Sprachen28

2.3 Mit welchen Sprachen ist man mehrsprachig?
Zur Auswahl der zu lernenden Sprachen36

2.4 Wie wird man mehrsprachig? Zur Rolle der Schule
bei der Entwicklung individueller Mehrsprachigkeit.....38

2.5 Grundzüge der Mehrsprachigkeitsdidaktik42

2.6 Resümee47

3 Begründungen für eine Erziehung zur Mehrsprachigkeit49

3.1 Die sprachen- und bildungspolitische Perspektive50

3.2 Die interkulturelle Perspektive54

3.3 Die schulpädagogische Perspektive.....58

3.4 Die lerntheoretische Perspektive62

3.5 Weitere Aspekte.....64

3.6 Resümee66

4 Englischunterricht im Kontext von Mehrsprachigkeit.....	69
4.1 Zur Rolle des Englischen in Europa	70
4.2 Zum Potenzial des Englischunterrichts für die Entwicklung von Mehrsprachigkeit	78
4.3 Aufgaben und Ziele eines mehrsprachigkeitsförderlichen Englischunterrichts.....	84
4.4 Mehrsprachigkeit im Englischunterricht fördern? Vorteile und Bedenken.....	93
4.5 Mehrsprachigkeit in curricularen Vorgaben	102
4.6 Resümee	112

Teil II: Schulpraktische Sichtweisen

5 Die empirische Studie: Methodische Überlegungen.....	117
5.1 Erkenntnisinteresse und Forschungsfragen	119
5.2 Eigene forschungsrelevante Vorannahmen.....	121
5.3 Methodische Verortung der Studie und Forschungsansatz.....	123
5.4 Zur Auswahl der Untersuchungsgruppen und zur Stichprobe.....	127
5.5 Befragung der Schüler: Fragebogen	131
5.5.1 Begründung der Wahl des Forschungsinstruments.....	131
5.5.2 Konzeption und Anlage des Fragebogens	133
5.5.3 Aufbau und Inhalt des Fragebogens.....	135
5.5.4 Datenerhebung, -aufbereitung und -auswertung.....	138
5.6 Befragung der Lehrer: Interview.....	139
5.6.1 Begründung der Wahl des Forschungsinstruments.....	139
5.6.2 Das Experteninterview: Zur Auswahl der geeigneten Interviewform	141
5.6.3 Aufbau und Inhalt des Interviewleitfadens.....	145
5.6.4 Datenerhebung, -aufbereitung und -auswertung.....	149
6 Ergebnisse der Schülerbefragung	157
6.1 Beschreibung der Gruppe	157

6.2	Gründe und Motive für das Fremdsprachenlernen	161
6.2.1	Die 1. Fremdsprache	161
6.2.2	Die 2. Fremdsprache	163
6.2.3	Die Bedeutung des Englischen	168
6.2.4	Zwischenfazit	177
6.3	Das Ziel Mehrsprachigkeit.....	178
6.3.1	Mehrsprachigkeit als sprachenpolitische Vorgabe	178
6.3.2	Der ‚Mehrwert‘ der 2. Fremdsprache	181
6.3.3	Zwischenfazit	182
6.4	Englischunterricht und Mehrsprachigkeit.....	182
6.4.1	Englischunterricht und weiteres Sprachenlernen	182
6.4.2	Bezugnahme auf andere Sprachen im Englischunterricht.....	192
6.4.3	Englisch und andere Sprachenfächer.....	195
6.4.4	Die 2. Fremdsprache und Kenntnisse aus dem Englischunterricht	196
6.4.5	Einschätzung des eigenen Sprachenlernens.....	199
6.4.6	Zwischenfazit	201
6.5	Schülersichtweisen auf Mehrsprachigkeit und Englischunterricht: Zusammenfassung	202
7	Ergebnisse der Lehrerinterviews.....	207
7.1	Vorstellung der Befragten	208
7.2	Gründe und Motive für das Fremdsprachenlernen	209
7.2.1	Die Bedeutung der 1. Fremdsprache.....	209
7.2.2	Die Bedeutung der 2. Fremdsprache.....	212
7.2.3	Die Rolle des Englischen in und für Europa.....	215
7.2.4	Zwischenfazit	218
7.3	Überlegungen zur Mehrsprachigkeit	221
7.3.1	Begriffliche und konzeptuelle Assoziationen.....	221
7.3.2	Lebensweltliche Mehrsprachigkeit	223
7.3.3	Mehrsprachigkeit als sprachenpolitische Vorgabe	230
7.3.4	Rezeptive Mehrsprachigkeit	237
7.3.5	Zwischenfazit	242

7.4 Englischunterricht als Vorreiter für weiteres Sprachenlernen	243
7.4.1 Ziele des Englischunterrichts	243
7.4.2 (Fremd-)Sprachliches Selbstverständnis	246
7.4.3 Reaktionen auf die ‚neue‘ Rolle des Englischunterrichts	253
7.4.4 Der Beitrag des Faches Englisch:	
Mehrsprachigkeitsfelder aus Sicht der Lehrer	264
7.4.4.1 Methodenlernen	265
7.4.4.2 Grammatikalische Parallelen	267
7.4.4.3 Lexikalische Parallelen	271
7.4.4.4 Sprachlernmotivation	273
7.4.4.5 Terminologische Gemeinsamkeiten.....	277
7.4.4.6 Interkulturelles Lernen	279
7.4.5 Zwischenfazit	280
7.5 Vernetzendes Fremdsprachenlernen.....	284
7.5.1 Vor- und Nachteile für die Schüler	284
7.5.2 Vorzüge und Hemmnisse für die Lehrer.....	291
7.5.3 Vorstellungen von integrativem Fremdsprachenunterricht.....	303
7.5.4 Zwischenfazit	308
7.6 Lehrersichtweisen auf Mehrsprachigkeit und Englischunterricht:	
Zusammenfassung	309

Teil III: Zusammenschau

8 Mehrsprachigkeit im Englischunterricht fördern:	
Möglichkeiten und Grenzen.....	317
8.1 Wünsche an Theorie und Praxis	317
8.2 Anregungen für einen mehrsprachigkeitsförderlichen	
Englischunterricht	323
9 Rückschau.....	335
Literaturverzeichnis.....	339
Anhang	365